

AUF DIE SPRACHE KOMMT ES AN

2. AUFLAGE



**Eine Handreichung für die sprachliche
Gleichbehandlung von Frauen und Männern**

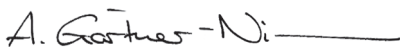
SPRACHLICHE GLEICHBEHANDLUNG VON FRAUEN UND MÄNNERN

Die DHBW Stuttgart pflegt in ihrer Darstellung einen modernen Sprachgebrauch. Dazu zählt auch, Frauen und Männer in angemessener und gerechter Weise zu berücksichtigen. Diese Handreichung möchte bei der Suche nach geeigneten Formulierungen Hilfestellung und Anregung geben. Sie bietet konkrete Lösungsvorschläge und hilft holprige Konstruktionen mit Klammern, Schrägstrichen oder Binnengroßbuchstaben weitgehend zu vermeiden*. Damit erübrigen sich auch Hinweise wie „Allein aus Gründen der Lesbarkeit wurde teils auf die Nennung beider Geschlechter verzichtet.“

Viel Erfolg beim Finden der richtigen Worte!



Prof. Dr. Joachim Weber
Rektor der DHBW Stuttgart



Prof. Anke Gärtner-Niemann
Gleichstellungsbeauftragte der DHBW Stuttgart

* In der Wissenschaft ist auch die Verwendung von _ oder * üblich. Der Unterstrich _ verweist auf ein Geschlechterkontinuum und der Asterisk * auf eine Vielfalt der Geschlechter.
Beispiel: Wissenschaftler_innen oder Wissenschaftler*innen

AUF DIE SPRACHE KOMMT ES AN

	Originaltext	Alternative
EINZELFORMEN	Der Senat hat in seiner letzten Sitzung drei neue Prorektoren gewählt. Er folgte der Vorschlagsliste des amtierenden Rektors und bestellte Professor Hans Heise, Professor Elke Kunz sowie Professor Bernard Schuhmacher in die Hochschulleitung.	Der Senat hat in seiner letzten Sitzung eine neue Prorektorin und zwei neue Prorektoren gewählt. Er folgte der Vorschlagsliste des amtierenden Rektors und bestellte Professorin Elke Kunz, Professor Hans Heise sowie Professor Bernhard Schuhmacher in die Hochschulleitung.
	Die Hochschule als Antragsteller ist verpflichtet diese Daten zu erheben.	Die Hochschule als Antragstellerin ist verpflichtet, diese Daten zu erheben.

	Originaltext	Alternative Benennung	Alternative neutrale Personenbezeichnung
BEIDNENNUNG ODER NEUTRALE PERSONEN-BEZEICHNUNGEN	Eine Veranstaltung für Studenten der Sozialen Arbeit.	Eine Veranstaltung für Studentinnen und Studenten der Sozialen Arbeit	Eine Veranstaltung für Studierende der Sozialen Arbeit
	Alle Mitarbeiter können ihre Vorschläge einbringen.	Alle Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter können ihre Vorschläge einbringen.	Alle Beschäftigten können ihre Vorschläge einbringen.
	Dies gilt für alle Beamten in Elternzeit.	Dies gilt für alle Beamtinnen und Beamten in Elternzeit.	

	Originaltext	Alternative
PLURALBILDUNG UND GESCHLECHTSNEUTRALE AUSDRÜCKE	Für den Angestellten oder die Angestellte stehen Laptops zur Verfügung, die er oder sie ausleihen kann, sofern dies für sein oder ihr Forschungsprojekt erforderlich ist.	Für die Angestellten stehen Laptops zur Verfügung, die sie ausleihen können, sofern dies für ihre Forschungsprojekte erforderlich ist.
	Der oder die Interessent/-in, der oder die einen Laptop benötigt, sollte dies mit dem Institutsleiter oder der Institutsleiterin besprechen.	Interessierte, die einen Laptop benötigen, sollten dies mit der Institutsleitung besprechen.

	Originaltext	Alternative
WEITERE FORMULIERUNGSMÖGLICHKEITEN ZUR UMSCHREIBUNG GESCHLECHTSSPEZIFISCHER PERSONENBEZEICHNUNGEN	UNPERSÖNLICHE PRONOMEN	Studentinnen und Studenten, die den Grundkurs Englisch besucht haben, können sich für den Aufbaukurs anmelden.
		Alle, die den Grundkurs Englisch besucht haben, können ...
		Diejenigen, die den Grundkurs Englisch besucht haben, können ...
		Wer den Grundkurs Englisch besucht hat, kann ...
DIREKTE ANREDE	Das Angebot steht den Benutzern ab 1. März zur Verfügung.	Das Angebot steht Ihnen ab 1. März zur Verfügung.
ADJEKTIVE	Die Beratung des Betriebsarztes	Betriebsärztliche Beratung
SUBSTANTIVE MIT DEN ENDUNGEN -KRAFT, -PERSON, -BERECHTIGTE, -UNG, -HILFE	Lehrer	Lehrkräfte
	Betreuer	Betreuungsperson
	Die Wähler	Die Wahlberechtigten
	Studiengangsleiter	Studiengangsleitung
	Haushälterin	Haushaltshilfe
INSTITUTIONS- UND KOLLEKTIV-BEZEICHNUNGEN	Präsident und die Vizepräsidenten	Präsidium
INFINITIV ODER PASSIV ALS UMSCHREIBUNGEN	Jeder Benutzer soll sein Tablett selbstständig zurückstellen.	Bitte die Tablettts selbstständig zurückstellen.
	Die Mitarbeiter erhalten das Kindergeld zusammen mit dem Lohn.	Das Kindergeld wird mit dem Lohn ausgezahlt.
	Der Antragsteller hat den Stipendienantrag vollständig auszufüllen.	Der Stipendienantrag ist vollständig auszufüllen.
VERBEN	Es gab 20 Teilnehmer.	Teilgenommen haben 20 Personen.

KONTAKT UND WEITERE INFORMATIONEN

GLEICHSTELLUNGSBÜRO

Heribert Krekel

Blumenstraße 25

70182 Stuttgart

Tel.: 0711/1849-536

heribert.krekel@dhbw-stuttgart.de

Weitere detailreiche Anwendungsmöglichkeiten und Hinweise enthält das Merkblatt „*Sprachliche Gleichbehandlung von Frauen und Männern*“, das in allen Bundesbehörden verwendet wird. Sie finden es auf unseren Seiten: www.dhbw-stuttgart.de/gleichstellungsbeauftragte

Besuchen Sie uns im Internet
www.dhbw-stuttgart.de